

GIỚI THIỆU VỀ SOCALGAS

SoCalGas là nhà phân phối gas lớn nhất trên toàn quốc. Chúng tôi phục vụ cho hơn 20.9 triệu người tiêu thụ trong khắp vùng phục vụ của mình, trên toàn vùng Central và Southern California. Chúng tôi theo dõi nguồn gas để bảo đảm phẩm chất và cho thêm chất tạo mùi để phân biệt để giúp phát hiện những trường hợp bị rò rỉ. Chúng tôi truyền dẫn gas an toàn qua các đường ống ngầm đến nhà của khách hàng để nấu nướng và sưởi ấm và đến cơ sở thương mại và công nghiệp của khách hàng để sản xuất và phát điện.

Chi Tiết Liên Lạc Quan Trọng

Gọi số **1-800-427-0478** để báo cáo trường hợp khẩn cấp về đường ống (SoCalGas).

Số TDD/TT **1-800-252-0259**, dành cho Người Bị Khiếm Thính.

Trước khi quý vị bắt đầu đào đất hãy gọi số điện thoại 811 Cảnh Báo Dịch Vụ Ngầm (của Hoa Kỳ) ít nhất hai ngày làm việc.

Muốn biết thêm thông tin về an toàn, hãy vào **socalgas.com** (tìm chữ “SAFETY”).

socalgas.com

Liên lạc với chúng tôi:



© 2014 Southern California Gas Company.
Nhãn hiệu là tài sản riêng của người chủ nhãn hiệu.
Được có toàn quyền. Một số tài liệu được dùng
theo giấy phép, người cấp phép giữ mọi bản quyền.

In trên giấy tái chế bằng mực
làm bằng đầu nài.
N14G0081B 0814 VI



A Sempra Energy utility®

AN TOÀN

Có Ống Dẫn Gas Ở Gần Quý Vị



ĐẶT AN TOÀN LÊN TRÊN HẾT



Chúng tôi sử dụng những dụng cụ kiểm tra an toàn tân tiến để xác định tình trạng của đường ống và giúp bảo đảm cho đường ống được bảo trì một cách an toàn.

Theo định kỳ chúng tôi thực hiện những công việc an toàn về đường ống, bao gồm tuần tra, thử nghiệm, sửa chữa và thay đường ống. Chúng tôi đáp ứng hoặc vượt trên tất cả những đòi hỏi của liên bang và tiểu bang về hoạt động và bảo trì đường ống an toàn, bao gồm việc huấn luyện kỹ thuật liên tục và kiểm tra khả năng của nhân viên. Mục tiêu của chúng tôi là phát hiện và giải quyết những vấn đề có thể xảy ra trước khi có sự việc lớn xảy ra. SoCalGas còn thực thi

một chương trình quản lý nghiêm ngặt sự toàn vẹn của các đường ống truyền dẫn trong những vùng đông dân cư. Quý vị có thể xin hoặc xem phần giới thiệu khái quát về chương trình quản lý Sự Toàn Vẹn của chúng tôi.

Chúng tôi còn duy trì mối quan hệ liên tục với các nhân viên đáp ứng khẩn cấp, để chuẩn bị và đáp ứng trong bất cứ một tình huống khẩn cấp nào về đường ống.

Để thực hiện công việc bảo trì, kiểm tra và đáp ứng trong những tình huống khẩn cấp về đường ống, SoCalGas cần phải có thể tiếp cận đường ống một cách dễ dàng. SoCalGas khuyến các chủ bất động sản không nên để những chướng ngại vật như cây cối, bụi cây, tòa nhà, hàng rào, các cấu trúc hay bất cứ sự xâm lấn nào khác vào lối đi đến đường ống của chúng tôi.

Ngoài ra, nếu quý vị nhìn thấy bất cứ hành vi đáng ngờ nào ở trên hay ở gần hệ thống đường ống bởi những người không thực hiện các hoạt động điều hành, SoCalGas khuyến khích quý vị nên báo cáo những hành vi đó để ngăn ngừa sự hư hại cho hệ thống đường ống.

SỰ AN TOÀN CỦA QUÝ VỊ RẤT QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI CHÚNG TÔI

Quý vị nhận được bản tin này bởi vì Công Ty Gas Southern California (SoCalGas®) điều hành các đường ống truyền dẫn gas ở gần nhà hoặc cơ sở thương mại của quý vị. Thông thường, đường ống truyền dẫn là những đường ống có đường kính lớn, áp suất cao để đưa gas vào hệ thống phân phối địa phương. Quý vị có thể giúp ngăn ngừa sự hư hại cho đường ống và giữ cho khu xóm và nơi làm việc của quý vị được an toàn bằng cách hiểu rõ những chi tiết trong bản tin này.

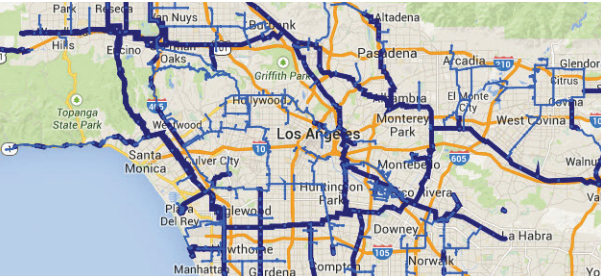
LÀM THẾ NÀO ĐỂ BIẾT VỊ TRÍ CỦA ĐƯỜNG ỐNG LỚN Ở GẦN QUÝ VỊ



Các điểm đánh dấu đường ống cho biết vị trí của hầu hết các đường ống lớn ở gần quý vị. Vì hầu hết các đường ống đều được chôn sâu dưới đất, nên các điểm đánh dấu đường ống là để giúp quý vị biết được vị trí khoảng chừng của những đường ống lớn và có cả số điện thoại khẩn cấp của chúng tôi. **Tuy nhiên các điểm đánh dấu này không cho biết độ sâu hay số lượng đường ống ở trong vùng.**

Chúng tôi còn có bản đồ trong mạng điện toán cho biết vị trí của các đường ống truyền dẫn và phân phối cao áp của chúng tôi. Xem bản đồ trong mạng điện toán của chúng tôi tại **socalgas.com** (tìm chữ “MAPS”).

Quý vị có thể xem vị trí của tất cả các đường ống truyền dẫn ở Hoa Kỳ qua Hệ Thống Bản Đồ Quốc Gia tại **www.npms.phmsa.dot.gov/PublicViewer/**.



Những bản đồ này chỉ cho biết vị trí tổng quát của các đường ống và không bao giờ nên dùng để thay thế cho việc gọi số điện thoại 811 Cảnh Báo Dịch Vụ Ngầm ít nhất hai ngày làm việc trước khi bắt đầu đào đất.

** Xin lưu ý: Website của NPMS chuyển quý vị qua trang nối kết của thành phần thứ ba, không phải là **socalgas.com**, và không cho thấy vị trí của các đường ống phân phối gas cao áp.

LÀM THẾ NÀO ĐỂ BIẾT ĐƯỜNG ỐNG BỊ RÒ RỈ

Hãy cảnh giác với những dấu hiệu mà quý vị có thể nhìn thấy, nghe thấy hoặc ngửi thấy khi có gas bị rò rỉ.

Nhìn thấy

- Bụi hoặc nước bị thổi tung lên trời
- Cây cối bị chết hoặc sắp chết (trong chỗ ẩm ướt) ở trên hay ở gần chỗ có đường ống
- Có hỏa hoạn hay vụ nổ ở gần đường ống
- Đường ống bị lộ ra sau động đất, hỏa hoạn, lũ lụt hoặc thiên tai khác

Nghe thấy

- Tiếng động bất thường, chẳng hạn như tiếng rít, tiếng ù ù hoặc tiếng hú ở gần đường ống gas

Ngửi thấy

- Mùi lạ* của gas
- * Một số người có thể không ngửi thấy mùi này bởi vì khứu giác của họ bị kém, bị lờn mùi (tình trạng bình thường, tạm thời không phân biệt được một mùi sau khi tiếp xúc với mùi đó trong thời gian dài) hay bởi vì mùi đó bị những mùi khác át đi, chẳng hạn như mùi thức ăn, mùi ẩm, mùi mốc hay các mùi hóa chất. Ngoài ra, một số tình trạng của đường ống và đất có thể làm cho mất mùi này—tức là chất tạo mùi bị mất đi nên không thể ngửi thấy mùi này.



ĐƯỜNG ỐNG HOẶC ĐỒNG HỒ DO BỊ HƯ

Gas bị rò rỉ từ bất cứ một đường ống hay đồng hồ gas nào bị hư đều có thể gây ra hỏa hoạn, nổ, thiệt hại tài sản và bị thương nghiêm trọng cho người.

Hãy làm theo những hướng dẫn sau đây nếu quý vị phát hiện ra đường ống hay đồng hồ gas bị rò rỉ:

- **GIỮ** bình tĩnh.
- **KHÔNG NÊN** bật lửa, đốt nến hay châm thuốc lá.
 - Không nên bật hoặc tắt các đồ dùng bằng điện, kể cả công tắc đèn.
 - Không nên để các loại máy nổ hay sử dụng bất cứ thiết bị điện nào, kể cả điện thoại, vì chúng có thể gây nẹt lửa.
- **DI TÀN KHẨN CẤP** ra khỏi vùng đó, và từ một địa điểm an toàn, hãy gọi cho SoCalGas số **1-800-427-0478** 24 tiếng một ngày, bảy ngày một tuần.
- **GỌI SỐ 911** ngay sau khi di tản khỏi vùng đó nếu gas bị rò rỉ gây thiệt hại có thể đe dọa đến tính mạng hoặc làm cho người khác bị thương hay làm thiệt hại tài sản.
- **KHÔNG NÊN** tìm cách sửa chỗ bị rò rỉ hay sửa đường ống hoặc đồng hồ bị hư. Không nên sử dụng hoặc tắt bất cứ dụng cụ nào có thể làm nẹt lửa. Máy móc hoặc xe có động cơ hay

chạy bằng điện đều có thể là nguồn làm nẹt lửa nếu có gas bị rò rỉ. Hãy bỏ tất cả mọi dụng cụ hoặc xe có động cơ hay chạy bằng điện một cách an toàn. Gas bị rò rỉ từ ống nhựa có thể tạo ra tĩnh điện và có thể gây cháy.

PHÂN BIỆT BẰNG MÀU SẮC

Những màu sắc sau đây được các công ty tiện ích sử dụng để đánh dấu những địa điểm đào đất và cơ sở ngầm để tránh khi đào đất.

	Màu Đỏ: Điện
	Màu Vàng: Gas, dầu, hơi nước
	Màu Cam: Truyền thông
	Màu Xanh Dương: Nước
	Màu Tím: Nước tái chế
	Màu Xanh Lá Cây: Cổng rãnh
	Màu Hồng: Đánh dấu tạm
	Màu Trắng: Chỗ đất định đào

HÃY GỌI SỐ 811 TRƯỚC KHI ĐÀO. GỌI MIỄN PHÍ.

Đào đất, trồng cây, phá hủy và những hình thức đào xới khác là nguyên nhân chính làm hư hại đường ống. Vì sự an toàn của quý vị, và sự an toàn của những người chung quanh, điều quan trọng là phải biết các đường ống nằm ở đâu trước khi quý vị bắt đầu đào bất cứ kiểu nào. Cho dù quý vị dự định xây cất một công trình lớn hay chỉ trồng cây cảnh trong vườn nhà, hãy **gọi số 811** ít nhất hai ngày làm việc trước khi quý vị bắt đầu đào. Gọi số 811 để liên lạc với số điện thoại Cảnh Báo Dịch Vụ Ngầm, là dịch vụ miễn phí phối hợp với SoCalGas và các công ty tiện ích khác để đánh dấu những vị trí có chôn đường ống tiện ích hay đường dây tiện ích khác. Lưu ý rằng công ty tiện ích không đánh dấu đường ống do khách hàng sở hữu chẳng hạn như đường ống dẫn gas đến máy sưởi hồ bơi, chỗ đốt lửa trại hay lò nướng bar-b-que.



Phải biết ở **bên dưới** có gì.
Hãy gọi trước khi đào.

NHỮNG VIỆC QUÝ VỊ NÊN LÀM TRƯỚC KHI ĐÀO ĐẤT

- **ĐÁNH DẤU** chỗ định đào bằng sơn trắng hay bằng cách đánh dấu thích hợp khác.
- **GỌI** số **811** Cảnh Báo Dịch Vụ Ngầm từ 6 giờ sáng đến 7 giờ tối, thứ Hai đến thứ Sáu (trừ ngày lễ) ít nhất hai ngày làm việc trước khi bắt đầu đào.
- **CHỜ** chúng tôi đến đánh dấu các đường ống gas của chúng tôi và cho biết vật liệu và đường kính của đường ống—hoặc cho quý vị biết rằng chỗ đó không có đường ống của chúng tôi, trước khi quý vị bắt đầu đào.
- **XIN NHỚ** là chúng tôi chỉ dùng sơn vàng, cắm cờ hoặc cắm cọc để đánh dấu vị trí các đường ống gas của chúng tôi mà thôi. Những công ty tiện ích khác dùng những màu khác để đánh dấu đường dây điện thoại, truyền thông, đường ống nước hoặc những đường ống ngầm khác của họ.
- **CHỈ NÊN DÙNG DỤNG CỤ CẮM TAY** trong phạm vi 24 inches chung quanh chỗ đánh dấu đường ống tiện ích để xác định vị trí chính xác của tất cả các đường ống trước khi dùng đến máy đào chạy bằng điện ở chỗ đó.
- **BÁO CÁO** bất cứ sự hư hại nào về đường ống bằng cách gọi ngay cho SoCalGas số **1-800-427-0478**. **Không có sự hư hại nào là quá nhỏ để báo cáo.** Ngay cả một lỗ thủng nhỏ, một vết trầy xước hay vết mẻ trên đường ống, trên lớp vỏ bọc, hay ở bất cứ một thứ gì gắn vào hoặc chạy bên cạnh đường ống, chẳng hạn như dây điện, đều có thể gây ra sự nứt vỡ hoặc bị rò rỉ nguy hiểm cho sau này.

